

**UNIVERSIDAD CAROLINA
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
CENTRO DE ESTUDIOS IBERO-AMERICANOS
DEPARTAMENTO DE HISTORIA**

**Od kláštera k člověku. Význam klášterní architektury a umění v Novém
Španělsku 16. století.**

**From monasteries to men. The significance of monastic architecture and its art
in the New Spain of 16th century.**

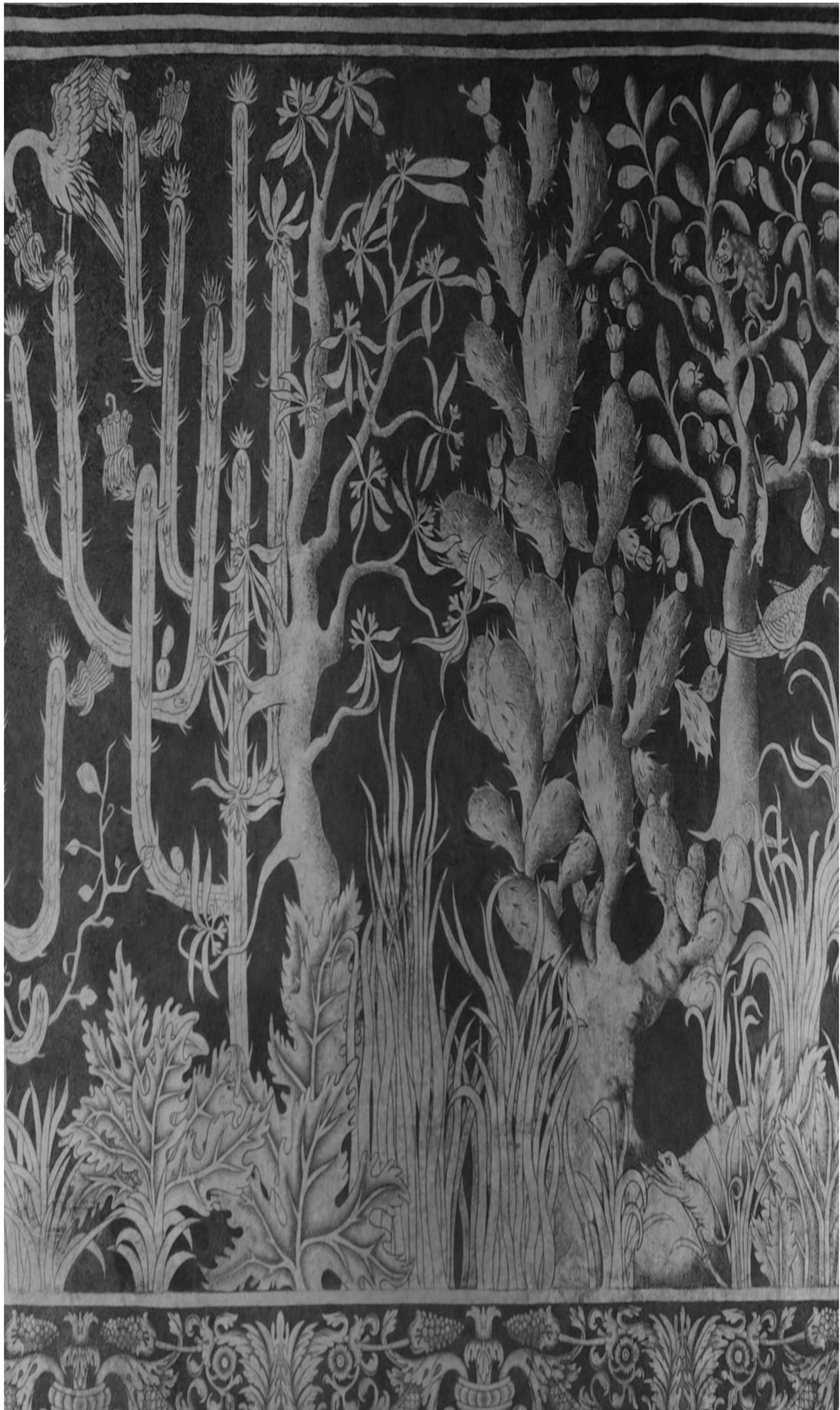
**Del convento al hombre. El significado de la arquitectura conventual y su arte
en la Nueva España del siglo XVI.**

Presentación de la tesis doctoral

Monika Brenišínová

1.8.2016

*Directora de tesis
Doc. Markéta Křížová, Ph.D.*



Abstract

Abstrakt

1. Introducción	6
2. Fuentes y su procesamiento	7
3. Marco teórico y metodología	9
4. Estructura de la tesis	11
5. Objetivos de la tesis.....	12
6. Conclusiones de la tesis.....	13

Bibliografía

Abstract

In my dissertation, I inquire into the phenomenon of monastic architecture and its plastic decoration in 16th century New Spain. The aim of this work is to present Mexican monasteries and their artistic significance. In my analysis, I build on the interpretation of monastic architecture from the perspective of early colonial society, I also reflect on the individual level, assessing its impact on the conquest and colonization of America. The methodology of this research project combines analysis of historical (e.g. study of historical sources) and art historical processes (*iconological analysis* of E. Panofsky) with analysis of anthropological concepts (e.g. *rituals of transition* of A. van Gennep, thick description of Cl. Geertz, concepts of *liminality*, *structure* and *communitas* of V. Turner). During my PhD studies, I conducted a field trip in Central Mexico (2013), supported by a grant from the Government of Mexico. I visited and documented one hundred and sixteen monasteries and the photographic documentation is the main empirical source of my analysis which further draws from the study of historical sources and academic literature. My research primarily focuses on three aspects: 1. the monastic architecture and art; 2. the role of the monastery in the process of European conquest and colonization of New Spain (e.g. monastery as an instrument of conquering and moving ahead with the frontier line); 3. the role of monastery in the process of transition from the pre-Hispanic society to the early colonial society.

Key words: monastery; New Spain; 16th century; conquest; colonization; evangelization; mendicant orders; mission; iconography, iconology, rituals of transition; thick description, structure, communitas, liminality.

Abstrakt

Předmětem této dizertační práce je klášterní architektura a její umělecká výzdoba, jež se zrodily v Novém Španělsku 16. století z potřeby evangelizovat domorodé obyvatelstvo Mezoameriky. Cílem této práce je tuto unikátní architekturu, jež vznikala ve spolupráci domorodých umělců s evropskými misionáři, představit a interpretovat, a to především z hlediska raně koloniální společnosti a jejích funkcí, a to jednak v rámci procesu evangelizace domorodých obyvatel, jednak v rámci procesu dobývání a kolonizace. A dále upozornit na prolínání západní kultury s mezoamerickou, k němuž zde docházelo.

Metodologie této dizertační práce kombinuje klasické historické přístupy (např. studium historických pramenů) s metodami uměnovědnými (ikonografická a ikonologická analýza E. Panofskyho) a antropologickými (např. přechodové rituály, koncepty *liminality*, *struktury* a *communitas*). Práce se zakládá na terénním výzkumu, jenž autorka uskutečnila v průběhu svého doktorandského studia na území Středního Mexika v roce 2013 za podpory mexického vládního stipendia. V průběhu výzkumu autorka navštívila a zdokumentovala 116 klášterních objektů. Takto získaná fotografická a audiovizuální dokumentace je hlavním zdrojem analytické části práce, jež dále čerpá ze studia písemných pramenů a odborné literatury.

Tato dizertační práce se zaměřuje především na tři následující aspekty: 1) klášterní architekturu a její uměleckou výzdobu; 2) úlohu kláštera v procesu dobývání a kolonizaci Nového Španělska (např. klášter jako nástroj dobývání a posouvání hranice vlivu metropole); 3) úlohu kláštera v procesu přechodu od předkolumbovské k raně koloniální společnosti.

Klíčová slova: klášter, Nové Španělsko; 16. století; dobývání; kolonizace; evangelizace; žebřavé řády; misie, ikonografie, ikonologie, přechodové rituály; zhuštěný popis, struktura, communitas, liminalita.

1. Introducción

Esta tesis doctoral trata sobre la arquitectura conventual novohispana y los aspectos referentes a su decoración pictórica y escultórica. Su objetivo principal es interpretar y evaluar desde el contexto histórico, desde la historia del arte y la antropología el significado que tuvo la arquitectura conventual para la población que vivía en la Nueva España del siglo XVI. La pregunta clave de este trabajo es averiguar cuál fue la apariencia original de los monasterios mexicanos y su decoración artística y revelar las funciones y significados que tenía dicha arquitectura para un hombre de la Nueva España del siglo XVI.

La fuente principal de esta tesis proviene del material fotográfico obtenido dentro de la investigación de campo que llevé a cabo en el territorio de México Central en el año 2013 y fue apoyada por el Gobierno de México a través de la Secretaría de Relaciones Exteriores y su programa de becas para estudiantes e investigadores extranjeros. Mi trabajo se apoya también sobre el estudio de las fuentes históricas y en la lectura de la literatura especializada que se dedica a la presente problemática.

Descubierta en las postrimerías del siglo XVI, América se convirtió en el espejo de Europa. Como lo sugiere la pareja de términos aceptados para la denominación de estos dos continentes – Nuevo y Viejo Mundo, una es el reflejo de la otra. Menos de veinte años después ya Hernán Cortés había descubierto en América Central el extenso imperio azteca, el cual, un poco más tarde, habría de someter y conquistar en el nombre de rey de España Carlos V. El vasto territorio de México antiguo fue denominado Virreinato de la Nueva España (1635), siguiendo el modelo del reino español (tanto en economía, organización administrativa, cultural y religiosa) y las órdenes mendicantes (franciscanos, dominicos, agustinos) arriban para conducir a sus habitantes autóctonos a profesar un modelo coherente con el que propone la Corona española. La red de ciudades europeas trazadas a cordel pronto cubrió el territorio de Nueva España cuyo paisaje se transformó con las siluetas de cruces y altas torres de los recién construidos conventos del nuevo culto –el cristianismo– que se elevaban a lo lejos.

Las únicas excepciones de este nuevo orden impuesto por la metrópoli española surgieron por la presencia de la población autóctona. Debido a la cantidad

de los indios, el inmenso territorio, más el hecho de que los españoles necesitaban la mano de obra indígena, las autoridades coloniales decidieron adoptar algunos elementos de la organización social indígena y de sus tradiciones. No obstante, la fuerza natural de la cultura indígena sobrevivió, así como otros elementos de ésta que un poco más tarde, se confundieron con la occidental para formar la cultura novohispana.

La necesidad de evangelizar a la población indígena condujo a la llegada de las órdenes misioneras [Borges, 1992] y a la construcción de conventos. Estos servían para la evangelización y occidentalización de la población nativa y al mismo tiempo a la expansión de la dominación española.

El objetivo primordial de mi tesis es describir la arquitectura monástica junto con su decoración artística —que nació en Nueva España del siglo XVI— luego contextualizarlos al interpretar sus significados desde el punto de vista de ambas culturas involucradas y finalmente, evaluar su impacto en los procesos de la evangelización de la población nativa y la conquista y colonización de la Nueva España. La originalidad de mi tesis radica en que trata de explicar el papel de la arquitectura conventual y su decoración plástica como lenguaje social —es decir desde el punto de vista antropológico— en que pone al centro de la explicación al hombre y a la sociedad novohispana. Por otra parte, este trabajo completa las conclusiones a las que han llegado otros trabajos sobre el tema y demuestra que la arquitectura y el arte conventual novohispano, a pesar de que tengan formas occidentales, surgen de ambas tradiciones.

2. Fuentes y su procesamiento

En esta tesis parto del estudio de fuentes históricas procedentes del siglo XVI, además de la literatura especializada contemporánea que se dedica a la misma problemática y finalmente también a los datos recogidos durante la investigación de campo.

La investigación de campo tuvo lugar en el año 2013. Durante su transcurso visité e investigué aproximadamente 120 recintos conventuales que se encuentran en México Central, concretamente en los siguientes estados: Distrito Federal, Hidalgo, México, Morelos, Puebla y Tlaxcala. La investigación consistía en la

exploración de los conventos, en la recolección de los datos necesarios para la descripción de su construcción arquitectónica y su decoración artística en forma de pinturas murales junto con relieves escultóricos y en la adquisición del material fotográfico y videográfico de éstos.

Además, en 2015 tuve oportunidad de realizar otra estancia de investigación, esta vez orientada hacia el estudio de las fuentes escritas, específicamente en el Archivo General de la Nación, donde se encuentran acervos con documentos relevantes a la problemática de mi tesis como y el abundante Fondo Franciscano de la Biblioteca Nacional de Antropología e Historia. Esta investigación fue apoyada por el Programa de subvenciones internas de Universidad Carolina.

Las fuentes históricas con las cuáles trabajo en esta tesis son, por lo general, documentos inéditos o publicados (doctrinas, catecismos, crónicas, letras oficiales y personales, constituciones de gremios, etc.) en ediciones especializadas. Algunas fuentes históricas son de libre acceso en internet (por ejemplo en el siguiente enlace: <https://archive.org/index.php>) o se hallan en los archivos mexicanos.

En este punto me gustaría señalar que uno de los problemas más graves de la interpretación de la arquitectura conventual y su arte es la escasez de fuentes, en las cuales los indios mismos expongan esta problemática, lo que dificulta la interpretación desde el punto de vista de los indígenas. En este trabajo intenté salvar esta deficiencia mediante la literatura especializada que se dedica a la problemática de los indios en la Nueva España del siglo XVI. La literatura especializada que me va a servir para que pueda situar el tema de mi tesis en el contexto adecuado, es principalmente la literatura de historia del arte, tanto mexicana como extranjera. Entre sus autores cabe destacar por ejemplo a los investigadores mexicanos Eduardo Matos Moctezuma, Enrique Florescano, el destacado Miguel León Portilla o los científicos europeos y estadounidenses como Patrick Johansson, James Lockhart, Charles Gibson, Christian Duverger y Serge Gruzinski.

3. Marco teórico y metodología

Una de las principales características de este trabajo es su actitud interdisciplinaria frente a la problemática vinculada con la arquitectura conventual novohispana y su arte. La tesis está firmemente anclada dentro de los procedimientos metodológicos de la historia, la historia del arte y la antropología. Es decir que opera con una terminología específica y con los conceptos y paradigmas de estas tres disciplinas humanistas.

Como base metodológica de este trabajo recorrí a uno de los métodos más reconocidos de la historia del arte – la *iconografía e iconología* del historiador de arte alemán-estadounidense Erwin Panofsky (1892–1968) [Panofsky, 2000]. Este método posibilita descubrir el significado interior de los objetos de arte partiendo de la descripción pre-iconográfica y el análisis iconográfico y los conocimientos de la historia de arte y su terminología.

Dado que uno de los objetivos de mi trabajo es también interpretar la arquitectura conventual y su decoración artística desde el punto de vista de un habitante de la Nueva España del siglo XVI, me enfoqué no solamente en la descripción de la arquitectura conventual y sus programas iconográficos, sino también en la interpretación de su arquitectura y arte dentro de las ideas y conceptos de la antropología simbólica.

Primeramente, trabajé con las ideas y conceptos de Clifford Geertz, uno de los representantes principales y cofundadores de la antropología simbólica. Geertz estima que el arte es comprensible solamente dentro de la cultura en la cual se desarrolla y que, como una prueba de la misma, posee su propia lengua y significado. Además, afirma que "*las obras de arte son mecanismos complejos para definir las relaciones, sostener las normas y fortalecer los valores sociales*". [Geertz, 2003] De acuerdo con Geertz y sus teorías, concebí en mi trabajo a la arquitectura conventual y su arte como el sistema de valores simbólicos que constituyen el conjunto de instrucciones y reglas para el comportamiento humano, es decir, los modelos *de* realidad y a la vez modelos *para* realidad. [Geertz, 2003: 91–92]. Finalmente, usé su *descripción densa* [Geertz, 2003], el método interpretativo basado sobre la comprensión que consiste en explicar.

En vista de que los recintos conventuales servían sobre todo para la evangelización y occidentalización de la población indígena de la Nueva España,

partí de este hecho para interpretarlo dentro de la teoría de los *ritos de paso* del antropólogo francés Arnold van Gennep (1873–1957) [Gennep, 2008]. Lo anterior ayuda a entender mejor el papel y las funciones de diferentes elementos de la arquitectura conventual dentro del proceso de la catequesis y cristianización de los indios y su integración en la sociedad novohispana. (Aquí debo señalar que en el recinto conventual tuvieron lugar también otros *ritos de pasaje* en el marco de las propias órdenes misioneras, a los cuáles, por supuesto, también se presta correspondiente atención cuando sea preciso).

Finalmente, interpreté la arquitectura y el arte conventual novohispano bajo las ideas y conceptos del británico Victor Turner (1920–1983), otro representante de la antropología simbólica, quien enlazó con el trabajo sobre los *ritos de transición* y sus diferentes estadios de A. van Gennep mencionado más arriba. En esta tesis doctoral voy a aplicar su teoría de la *liminaridad* y luego el concepto de sociedad dividida en dos modalidades designadas *estructura* y *anti-estructura* o también *communitas* [Turner, 1969, 1982, 1999, 2002], tanto para observar la arquitectura monástica y su decoración artística, como en el contexto de imperio colonial y su sociedad naciente las cuáles buscaban durante todo el siglo XVI su forma y límites. Esta actitud me propició explicar la arquitectura y la decoración plástica de los conventos novohispanos desde la perspectiva de una sociedad emergente que se encuentra en constante cambio y está buscando su forma final, ya que la sociedad novohispana nació del choque de dos diferentes culturas – la cultura mesoamericana con la occidental.

En cuanto a la forma de adquisición y procesamiento de los datos necesarios para esta tesis elegí unos de los métodos básicos de la historia y la antropología. Los datos imprescindibles para interpretar y contextualizar la arquitectura y el arte monástico de la Nueva España del siglo XVI los obtuve dentro del estudio y lectura de las fuentes históricas y literatura especializada que se dedica a la misma problemática.

La parte práctica de mi trabajo consiste en la descripción e interpretación de la arquitectura monástica novohispana y su arte, basada principalmente en el material fotográfico obtenido en la investigación de campo, programada para el año 2013 en el territorio de México Central gracias al apoyo de la beca del gobierno mexicano. Decidí realizar la investigación en la parte central de México (concretamente en los siguientes estados: Distrito Federal, Hidalgo, México,

Morelos, Puebla y Tlaxcala) ya que ha sido siempre el núcleo de la historia mexicana.

Así, con base en el material obtenido en la investigación de campo y el estudio y la lectura de las fuentes históricas de la época y la literatura especializada contemporánea interpreté la arquitectura conventual y su decoración plástica de la Nueva España del siglo XVI. Dicha cuestión la analicé en el contexto de la evangelización y la occidentalización de la población nativa, así como de la conquista y colonización de la Nueva España

La descripción e interpretación se basa en la descripción pre-iconográfica junto con el análisis iconográfico e iconológico de E. Panofsky, además en el concepto antropológico de la cultura y del arte de Cl. Geertz junto con su *descripción densa* y finalmente en la teoría de los *ritos de paso* de A. van Gennep junto con los conceptos de *liminaridad* y *estructura y comunitas* de V. Turner.

En resumen, consideré en este trabajo a los conventos y su arte como una forma de comunicación simbólica, como “libro abierto” en el cual puedo leer y así, –con los conocimientos profundos de la historia novohispana– descubrir e interpretar el significado de la arquitectura, dentro de cuyas paredes se convertían millones de paganos en cristianos, novicios en monjes y europeos –junto con indios– en mexicanos.

4. Estructura de la tesis

La presente tesis doctoral se encuentra estructurada en cinco capítulos. En el primer capítulo intitulado *Marco teórico y metodología* determiné el marco teórico del trabajo. Presenté las fuentes y establecí los objetivos del presente trabajo. Finalmente, presenté los instrumentos y procedimiento laborales de la investigación de campo, durante la cual recogí los datos necesarios para mi tesis, y defendí la elección de conceptos y procedimientos metodológicos –de historia del arte y la antropología–, como un instrumento apropiado para la investigación, el análisis y la interpretación de los datos.

El segundo capítulo designado *Contexto histórico* alumbró las circunstancias históricas relacionadas con la problemática tratada en mi tesis. Aclara los procesos de la conquista y colonización de México antiguo, luego del nacimiento y

estabilización del Virreinato de la Nueva España y finalmente describe la organización administrativa de la colonia novohispana.

En el tercer capítulo denominado *Contexto histórico* describí el proceso de evangelización de la población indígena del virreinato y presenté las órdenes misioneras que se dedicaron a la conversión de indios, así como su historia y métodos de su labor misional. Además, me dediqué en esta parte del texto a la descripción de la organización administrativa y territorial de la Iglesia novohispana y finalmente presté atención también a la posición de la Iglesia dentro de la sociedad colonial. Además, se comparan las actitudes de diferentes órdenes misioneras en cuanto a sus actividades misionales.

En el cuarto capítulo expuse y aclaré los términos y nociones empleadas en esta tesis doctoral. Atención se presta especialmente a los términos relacionados con la sociedad colonial (p.ej. el indio, el español, el misionero) y el arte (p.ej. el arte indocristiano), ya que conforman el contexto necesario para la interpretación del objeto de mi tesis.

El quinto, último, capítulo, presenta la arquitectura conventual construida en el territorio de la Nueva España durante el siglo XVI. Primeramente se describe la arquitectura monástica y sus típicos elementos arquitectónicos al interpretarla bajo el contexto antropológico. Seguidamente, se presenta el programa iconográfico de los conventos novohispanos, del cual se pasa al análisis e interpretación de la decoración plástica en el contexto de la antropología. Esta parte se dedica no solamente a la interpretación del papel y el significado del arte conventual, sino también se familiariza con los principios y categorías principales de ambas culturas y ello siguiendo la siguiente estructura: la cosmovisión y cosmología, el tiempo e historia, la religión y religiosidad, la moral y las normas y la vida y muerte.

Finalmente, se confrontan los conocimientos de los capítulos anteriores y se deducen las soluciones y conclusiones pertinentes.

5. Objetivos de la tesis

El propósito de esta tesis doctoral es reconstruir la apariencia original de la arquitectura conventual novohispana y su decoración plástica para presentarlas bajo la perspectiva antropológica, es decir interpretarlas desde el punto de vista de las

funciones que cumplía en el proceso de evangelización y occidentalización de la población nativa, igual que en el proceso de conquista y colonización de la Nueva España durante el siglo XVI. Este trabajo se enlaza con mi tesis de maestría que examinó la representación del Juicio Final en el arte novohispano, cuyos resultados fueron presentados al público académico en varias ocasiones durante los años 2011 y 2012.

Así que, el objetivo de este trabajo de investigación es presentar la arquitectura conventual novohispana y su decoración artística en su contexto histórico y antropológico. El trabajo se ha propuesto las siguientes tareas:

1) Con base en el material obtenido de la investigación de campo describir la construcción arquitectónica y el programa iconográfico del conjunto de conventos novohispanos fundados en el territorio del actual México Central en el siglo XVI.

2) Analizar e interpretar la arquitectura conventual y su arte en el contexto antropológico –haciendo hincapié en la *liminaridad*, los ritos de pasaje y dos modalidades de sociedad *estructura* y *anti-estructura*– tomando en consideración la mentalidad y cosmovisión de la cultura nahua y occidental.

3) Considerar y valorar el impacto que tenía la arquitectura conventual junto con su decoración plástica –siendo el centro de la actividad misionera de las órdenes mendicantes y de la vida social indígena– sobre el proceso de evangelización y occidentalización de la población autóctona de México, así como sobre el proceso de la conquista y colonización de México antiguo.

6. Conclusiones de la tesis

Lo que hace la arquitectura conventual de México del siglo XVI junto con su arte singulares y únicos es la presencia de los elementos sincréticos que tienen raíces en ambas culturas involucradas, es decir la cultura mesoamericana y occidental. Gracias a esa singularidad la arquitectura monástica mexicana pertenece al patrimonio cultural de la humanidad¹ y ha merecido la atención no sólo de

¹ Desde 1994 pertenecen al patrimonio mundial de la humanidad 14 conventos que se encuentran en los estados mexicanos de Morelos y Puebla. Este conjunto de conventos (Atlatlahucan, Cuernavaca, Hueyapan, Oaxtepec, Ocuituco, Tepoztlan, Tetela del Volcan, Tlayacapan, Totolapan, Yecapixtla,

investigadores locales (M. Toussaint), sino también norteamericanos (G. Kubler, J. McAndrew) y occidentales (S. Gruzinski, Ch. Duverger, S. Sebastián, G. Espinosa Spínola). Cabe preguntar ¿qué más podría ofrecer un trabajo de una investigadora checa?

La presente tesis muestra un conjunto integral de conventos construidos en la Nueva España del siglo XVI que se hallan en México Central. Ofrece la descripción del aspecto original de los conventos y de su decoración pictórica y escultórica, lo que es particularmente importante, dado que los monasterios y su decoración se encuentran hasta hoy en día en diferentes estados de conservación, además del hecho de que la literatura especializada trata en la mayoría de las veces solamente de los conventos mexicanos más grandes, solemnes y accesibles, como son los exconventos de Acolman, Actopan e Ixmiquilpan.

El trabajo muestra los elementos comunes de la arquitectura conventual novohispana, así como su programa iconográfico y permite así al público académico hacerse la idea sobre la traza y la apariencia original de monasterios mexicanos, así como sobre su decoración artística en forma de pinturas murales y relieves escultóricos.

Uno de los aportes de la presente tesis es su enfoque interdisciplinario que combina los procedimientos de la historia (estudio de las fuentes históricas) y de la historia del arte (iconografía e iconología de E. Panofsky) con los conceptos y teorías antropológicas (ritos de paso de A. van Gennep, *liminaridad*, *estructura* y *anti-estructura* de V. Turner y *descripción densa* de Cl. Geertz), e interpretativo. Esto significa, que este trabajo no describe, sino explica las funciones y significados principales que cumplían los conventos junto con sus programas artísticos en la sociedad novohispana del siglo XVI y ello en el contexto de la cosmovisión, mentalidad y tradición de ambas culturas envueltas.

El trabajo concibe y presenta el atrio que es un gran espacio con estructuras religiosas integrales (cruz atrial, capillas posas y capilla abierta) y rodeado por un muro, situado enfrente del convento, como un lugar liminal que servía de límite entre la cultura aborígen de los indios y la cultura cristiana. De ese modo, el atrio sirvió como lugar, donde se desarrollaban los ritos de pasaje (p.ej. el bautismo), y que correspondía en el nivel material a la condición liminal de los indios en la

Zacualpan de Amilpas, San Andrés Calpan, Huejotzingo, Tochimilco) lleva el nombre de *Primeros monasterios del siglo XVI en las laderas del Popocatepetl*.

condición de pagano, catecúmeno y /o neófito. Es decir que, dentro de los atrios se celebraban los ritos de transición, gracias a los cuales los nativos podían desplazarse de una condición social (el pagano) a la otra (el cristiano) y así ayudaba a incorporarlos a la sociedad naciente en forma de sociedad colonial, novohispana. Bajo la misma luz, es decir poniendo énfasis sobre los espacios y temas liminales (p.ej. la vida y la muerte, las virtudes y los vicios, etc.), se interpreta también el resto del conjunto conventual. El trabajo muestra que estos temas introducían a los espectadores indígenas a la cosmovisión cristiana, los familiarizaban con la moral y las normas de comportamiento de la sociedad occidental y así ayudaban a incorporarlos a la sociedad novohispana.

En resumen, la tesis termina por llegar a la conclusión que el convento novohispano y su decoración artística servían para la occidentalización de la población nativa de la Nueva España del siglo XVI. Así, la arquitectura conventual desempeñó un papel importante no solamente en el proceso de la evangelización y de la población nativa, sino también en el proceso de la conquista y colonización de México antiguo, ya que ampliaba los límites del dominio español. Sin embargo, al mismo tiempo, demuestra que la arquitectura monástica ha servido de registro de la tradición y memoria indígenas y así ha contribuido de manera significativa a la conservación y supervivencia del calendario prehispánico vinculado con el culto a los antiguos dioses y a los ancestros y sobre todo con el año agrícola de Mesoamérica, cuyo tempo marca la división del año en estación de lluvia y de sequía.

Al final de la presente tesis se proponen algunos de los posibles temas de las futuras investigaciones asociadas con la problemática de la arquitectura monástica mexicana. Por ejemplo se menciona la pregunta sobre la procedencia de algunos misioneros que desempeñaron un papel crucial en el establecimiento y luego también el desarrollo de artes en Nueva España, como fue ante todo el misionero flamenco Pedro de Gante, y /o se menciona la posibilidad de realizar un estudio comparativo entre la arquitectura misional mexicana y la arquitectura misional de Europa del Este, que fue construida por las mismas órdenes mendicantes.

Bibliografía

Alcina Franch, José. *Bartolomé de las Casas*. Madrid: Historia 16 : Ediciones Quorum, 1986.

Alejos Grau, Carmen José. “El más allá en los concilios mexicanos del ciclo colonial, 1555-1771”. En *Muerte y vida en el más allá. España y América. Siglos XVI-XVIII*, editado por Gisela von Wobeser y Enriqueta Vila Vilar. Mexico, D.F., 2009.

Anchondo Pavón, Sandra. “Ilhuicáyotl iuan mitlancáyotl. El cielo y el infierno, transculturaciones teológicas en las adiciones y el apéndice a la postilla de fray Bernardino de Sahagún”. En *Muerte y vida en el más allá. España y América. Siglos XVI-XVIII*, editado por Gisela von Wobeser y Enriqueta Vila Vilar. Mexico, D.F., 2009.

Apostolos-Cappadona, Diane. *Dictionary of Christian Art*. New York: Continuum, 1994.

Aracil Varón, Beatriz. “Teatro de evangelización en la Nueva España : la puesta en escena”. *Tramoya*, 2001, 46–76.

Aracil Varón, María Beatriz. *El teatro evangelizador: sociedad, cultura e ideología en la Nueva España del siglo XVI*. [Studi di letteratura ispano-americana / Biblioteca della ricerca] Studi di letteratura ispano-americana. - Roma : Bulzoni, 1996- 9. Roma: Bulzoni, 1999.

Arróniz Báez, Othón. *Teatro de evangelización en Nueva España*. Letras mexicanas del XVI al XVIII. Textos y estudios. México: Univ. Nacional Autónoma de México, 1979.

Artigas, Juan Benito. *La piel de la arquitectura: murales de Santa María Xoxoteco*. México, D.F.: Univ. Nacional Autónoma de México, Escuela Nacional de Arquitectura, 1979.

Báez-Jorge, Félix, y Arturo Gómez Martínez. *Tlacatecolotl y el Diablo. La cosmovisión de los nahuas de Chicontepeca.*, s/f.

Barba de Piña Chán, Beatriz, y Francisco Rivas Castro. *Las representaciones de los astros*. 1a ed. Colección científica / Instituto Nacional de Antropología e Historia, Secretaría de Educación Pública / Instituto Nacional de Antropología e Historia. - México, 1973- 442. México, D.F: Inst. Nacional de Antropología e Historia, 2002.

Basalenque, Diego. *Historia de la provincia de San Nicolas de Tolentino: De Michoacan, del orden de N. P. S. Augustin*. Tip. Barbedillo y comp., 1886.
<http://archive.org/details/historiadepro3basagoog>.

Baudot, Georges. *Utopie et histoire au Mexique: Les premiers chroniqueurs de la civilisation mexicaine (1520-1569)*. Toulouse: Privat, 1976.

Bazarte Martínez, Alicia, y Clara García Ayluardo. *Los costos de la salvación: las cofradías y la ciudad de México ; (siglos XVI al XIX)*. 1a ed. México, D.F.: CIDE, Centro de Investigación y Docencia Económicas, 2001.

Benavente, Toribio de. *Historia de los indios de la Nueva España : escrita a mediados del siglo XVI*. Editado por Daniel no2006114208 Sánchez García. Barcelona : Herederos de J. Gili, 1914. <http://archive.org/details/b24856903>.

Benítez, Fernando. *Los indios de México*. Biblioteca Era : Serie mayor. México, D.F.: Ed. Era, 1991.

Bernal, Ignacio et al., ed. *Historia general de México: versión 2000*. 1a ed. México, D.F.: El Colegio de México, Centro de Estudios Históricos, 2009.

Bethell, Leslie, ed. *The Cambridge history of Latin America. Colonial Latin America*. 1st pub. Cambridge: Cambridge University Press, 1984.

Beuchot, Mauricio. *Bartolomé de las Casas (1484-1566)*. 1 ed. Biblioteca filosófica. Filósofos y textos, Biblioteca filosófica., Filósofos y textos. Madrid: Ediciones del Orto, 1995.

Borah, Woodrow Wilson, y F. Sherburne Cook. *The Aboriginal Population of Central Mexico on the Eve of the Spanish Conquest*. Ibero-Americana / University of California Press 45. Berkeley ; Los Angeles: University of California Press, 1963.

Borges, Pedro. *Métodos misionales en la cristianización de América: siglo 16*. Biblioteca "Misionalia hispanica" 12. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Dep. de Misionología Española, 1960. <https://archive.org/stream/metodosmisionale00borg#page/n9/mode/2up>.

———. *Religiosos en Hispanoamérica*. Colecciones MAPFRE 1492. [Pt.] 6. Iglesia Católica en el Nuevo Mundo, [T.] 2. Madrid: Editorial MAPFRE, 1992.

Brenišínová, Monika. "Význam představ o konci světa v procesu dobývání a kolonizace Ameriky (diplomová práce)". Praha, s/f.

Broda de Casas, Johanna, Alejandra Gámez, y Félix Báez-Jorge. *Cosmovisión mesoamericana y ritualidad agrícola: estudios interdisciplinarias y regionales*. 1a ed. Puebla, Pue.: Benemérita Univ. Autónoma de Puebla, 2009.

Buelna Serrano, María Elvira. *Indígenas en la Inquisición Apostólica de fray Juan de Zumárraga*. México, D.F.: UAM, 2009. <http://biblat.unam.mx/es/revista/alegatos/articulo/buelna-serrano-maria-elvira-indigenas-en-la-inquisicion-apostolica-de-fray-juan-de-zumarraga-mexico-uam-abotello-2009-416-p>.

Bueno García, Antonio. *Los franciscanos y el contacto de lenguas y culturas*. 1. ed. Praga: Karolinum, 2013.

Calderón, Francisco R. *Historia económica de la Nueva España en tiempo de los Austrias*. 1a ed. Sección de obras de economía. México, D.F.: Fondo de Cultura Económica, 1988.

Carrasco, David. *Quetzalcoatl and the Irony of Empire: Myths and Prophecies in the Aztec Tradition*. Chicago: Univ. of Chicago Pr, 1982.

Casas, Bartolomé de las. *Apologética historia sumaria : quanto a las cualidades, dispusición, descripción, cielo y suelo destas tierras, y condiciones naturales, policías, repúblicas, manera de vivir e costumbres de las gentes destas Indias occidentales y meridionales cuyo imperio soberano pertenece a los reyes de Castilla*. Editado por Edmundo O’Gorman. Serie de historiadores y cronistas de Indias / Universidad Nacional Autónoma de México. Instituto de Investigaciones Históricas 1–2. México, D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1967.

———. *Obras completas*. Editado por Álvaro Huerga. Madrid: Alianza Editorial, 1998.

———. *Tratados de fray Bartolomé de las Casas*. Editado por Lewis Hanke y Manuel Giménez Fernández. Biblioteca Americana. Serie de Cronistas de Indias. México, D.F.: Fondo de Cultura Económica, 1965.

Castelló Yturbide, Teresa. *El arte plumaria en México*. Editado por Manuel Cortina Portilla. México: Fomento Cultural Banamex, 1993.

Cervantes de Salazar, Francisco. *México en 1554. Tres diálogos latinos que Francisco Cervantes Salazar escribió é imprimió en México en dicho año*. Editado por Joaquín García Icazbalceta. México, Andrade y Morales, 1875.
<http://archive.org/details/mxicoen1554tre00cerv>.

Chaunu, Pierre. *Conquête et exploitation des nouveaux mondes (XVIe siècle)*. 1. éd. Nouvelle Clio : l’histoire et ses problemes, 26 bis. Paris: Presses universitaires de France, 1969.

Clendinnen, Inga. “Cortés, Signs, and the Conquest of Mexico”. En *The Transmission of Culture in Early Modern Europe*, 87–130, 1990.

Cómez Ramos, Rafael. *Arquitectura y feudalismo en México: los comienzos del arte novohispano en el siglo XVI*. Cuadernos de historia del arte 47. México: Univ. Nacional Autónoma, 1989.

Concuera de Mancera, Sonia. “Fuerzas del más allá en la tierra. Las triquiñuelas del demonio en la cuarta década del siglo XVI”. En *Muerte y vida en el más allá*.

España y América. Siglos XVI-XVIII, editado por Gisela von Wobesser y Enriqueta Vila Vilar, s/f.

Corcuera de Mancera, Sonia. *El fraile, el indio y el pulque: evangelización y embriaguez en la Nueva España (1523 - 1548)*. 1a ed. Sección de obras de historia. México, DF: Fondo de Cultura Económica, 1997.

Cortés, Hernán. *Cartas y relaciones de Hernán Cortés al emperador Carlos V*. Editado por Pascual de Gayangos y Jay I. Kislak Collection (Library of Congress) DLC. Paris : Imprenta Central de los Ferro-Carriles A. Chaix y ca., 1866.
<http://archive.org/details/cartasyrelacion00cortgoog>.

Cortés Castellanos, Justino. *El catecismo en pictogramas de Fray Pedro de Gante: estudio introd. y desciframiento del Ms. Vit. 26-9 de la Biblioteca Nacional de Madrid*. Publicaciones de la Fundación Universitaria Española : Biblioteca histórica hispanoamericana. Madrid: Fundación Univ. Española, 1987.

Cuevas, Mariano. *Documentos inéditos del siglo XVI ...* Editado por Genaro García. México: Museo nac. de arqueología, historia y etnología, 1914.

Dagli Orti, Gianni, y Fernando Carrizosa Montfort, eds. *Templo Mayor de Tenochtitlan: Imperio mexicana ; Recinto sagrado ; Museo*. México: Monclém Ediciones, 2003.

Dodds Pennock, Caroline. *Bonds of blood: gender, lifecycle, and sacrifice in Aztec culture*. Early modern history: society and culture. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2008.

Durán, Diego. *Historia de las Indias de Nueva España e islas de la tierra firme: Ed. paleogr. del ms. autógrafo de Madrid, con introd., notas y vocabularios de palabras indígenas y arcaicas; con láminas en fascímil, a color*. Editado por Ángel María Garibay Kintana, s/f.

Duverger, Christian. *Agua y fuego: arte sacro indígena de México en el siglo XVI*. México, D.F.: Landucci, 2003.

———. *Cortés et son double: enquête sur une mystification*. Paris: Éd. du Seuil, 2013.

———. *Cortés. La biografía más reveladora*. Taurus, 2012.

Eakin, Marshall C. *The history of Latin America: collision of cultures*. 1st ed. Palgrave essential histories. New York: Palgrave Macmillan, 2007.

El templo Mayor de México. Madrid, 1982, 1982.

Escalante Gonzalbo, Pablo, ed. *El arte cristiano-indígena del siglo XVI novohispano y sus modelos europeos*. Colección de Arte Prehispánico y Colonial /

Seminario de Historia del Arte. Cuernavaca, Morelos: Centro de Investigación y Docencia en Humanidades del Estado de Morelos, 2008.

Espinosa Spínola, Gloria. *Arquitectura de la conversión y evangelización en la Nueva España durante el siglo XVI*. Universidad Almería, 1999.

Estrada de Gerlero, Elena Isabel. “Los temas escatológicos en la pintura mural novohispana del siglo XVI”. *La Traza y baza* 71, núm. 88 (1978).

Fardon, Richard, ed. *The SAGE handbook of social anthropology*. 1st pub. Los Angeles ; London: Sage, 2012.

Fernández, Adela. *Dioses prehispánicos de México: mitos y deidades del panteón nahuatl*. Colección Panorama. México: Panorama Ed., 2000.

Fernández, Justino. *Catálogo de construcciones religiosas del estado de Hidalgo formado por la Comisión de inventarios de la primera zona, 1929-1932*. México, D.F.: Talleres Gráficos de la Nación, 1940.

Fernández García, Martha Raquel. “La imagen del cielo en la arquitectura novohispana. Mantos, doseles y cortinajes”. En *Muerte y vida en el más allá. España y América, siglos XVI-XVII*, s/f.

Florescano, Enrique. *El mito de Quetzalcóatl*. 1a ed. [Gaceta / Cuadernos] Gaceta / Comisión Nacional de Derechos Humanos / Mexiko Comisión Nacional de Derechos Humanos. - México, 1993- 83. México, D.F.: Fondo de Cultura Económica, 1993.

———. *Memoria indígena*. 1a ed. Pensamiento. México, D.F.: Taurus, 1999.

Freidel, David A., Linda Schele, y Joy Parker. *Maya cosmos: three thousand years on the shaman's path*. Editado por Justin Kerr y Macduff Everton. New York, N.Y.: Morrow, 1993.

Frodeman, Robert, ed. *The Oxford handbook of interdisciplinarity*. 1st pub. Oxford ; New York: Oxford University Press, 2010.

Frost, Elsa Cecilia. “La visión providencialista de la historia”. *Enciclopedia iberoamericana de filosofía ; 1: Filosofía iberoamericana en la época del Encuentro* 1 (1992): 331–45.

García Granados, Rafael. *Capillas abiertas*. Colección Anáhuac de arte mexicano : en español, in English, en français, in italiano. - México : Ed. de Arte ; Vol. 21 : Monumentos. México: Ed. de Arte, 1949.

García Icazbalceta, Joaquín. *Don Fray Juan de Zumárraga, Primer Obispo y Arzobispo de México : estudio biográfico y bibliográfico*. Editado por Rafael Aguayo Spencer y Antonio Castro Leal. Colección de escritores mexicanos ; ... México: Porrúa, 1947.

- Geertz, Clifford. *La interpretación de las culturas*. Traducido por Alberto L. Bixio. Barcelona: Gedisa, 2003.
- Gendrop, Paul. *Diccionario de arquitectura mesoamericana*. 1a ed. Mexico, D.F.: Ed. Trillas, 1997.
- Gennep, Arnold van. *Los ritos de paso*. Traducido por Juan ramón Aranzadi Martínez. Madrid: Alianza Editorial, S. A., 2008.
- Gibson, Charles. *Los aztecas bajo el dominio español (1519-1810)*. Traducido por Campos, Julieta. 16a ed. Colección América nuestra 15. México, D.F.: Siglo Veintiuno Ed., 2012.
- Gilabert Hidalgo, Berta. “Las caras del maligno. Apuntes para la iconografía del demonio en México virreinal”. En *Muerte y vida en el más allá. España y América. Siglos XVI-XVIII*, editado por Gisela von Wobeser y Enriqueta Vila Vilar, s/f.
- Giorgi, Rosa. *Angels and Demons in Art*. Editado por Stefano Zuffi. 1st pub. A Guide to Imagery. Los Angeles: J. Paul Getty Museum, 2005.
- . *Saints in Art*. Editado por Stefano Zuffi. Traducido por Thomas Michael Hartmann. 1st pub. Los Angeles: J. Paul Getty Museum, 2003.
- Gómez Canedo, Lino. *Evangelización, cultura y promoción social*. Biblioteca José Porrúa Estrada de historia mexicana. - México : Robredo, 1953- 109. México: Porrúa, 1993.
- . *Evangelización y conquista: experiencia franciscana en Hispanoamérica*. Biblioteca Porrúa. - México : Porrúa, 1953 65. México: Porrúa, 1977.
- . *La educación de los marginados durante la época colonial: escuelas y colegios para indios y mestizos en la Nueva España*. Biblioteca Porrúa 78. México: Ed. Porrúa, 1982.
- Gómez Martínez, Javier. *Fortalezas mendicantes: claves y procesos en los conventos novohispanos del siglo XVI*. México, D.F.: Univ. Iberoamericana, Dep. de Arte, 1997.
- . *Fortalezas mendicantes: claves y procesos en los conventos novohispanos del siglo XVI*. México, D.F.: Univ. Iberoamericana, Dep. de Arte, 1997.
- Gonzalbo Aizpuru, Pilar. *Historia de la educación en la época colonial: el mundo indígena*. Serie historia de la educación. México, D.F.: El Colegio de México, 1990.
- González Ochoa, José María. *Breve historia de los conquistadores*. Breve historia. Madrid: Nowtilus, 2014.

- González Torres, Yólotl. *Diccionario de mitología y religión de Mesoamérica*. Editado por Juan Carlos Ruiz Guadalajara. 1a ed. Referencias. México, D.F.: Ed. Larousse, 1995.
- . *Diccionario de mitología y religión de Mesoamérica*. Editado por Juan Carlos Ruiz Guadalajara. 1a ed. Referencias. México, D.F.: Ed. Larousse, 1995.
- Greenleaf, Richard E. *La inquisición en Nueva España. Siglo XVI*. Traducido por Carlos Valdés. Sección de obras de historia. México: Fondo de Cultura Económica, 2012.
- Gruzinski, Serge. *La colonización de lo imaginario. Sociedades indígenas y occidentalización en el México español. Siglos XVI-XVIII*. México, D.F., 2013.
- Impelluso, Lucia. *Nature and Its Symbols. Guide to Imagery*. Los Angeles: J. Paul Getty Museum, 2004.
- Jiménez Hernández, Blanca Yazel. “Hechos prodigiosos acaecidos a indios devotos según las crónicas religiosas del siglo XVI”. En *Muerte y vida en el más allá España y América. Siglos XVI-XVIII*, s/f.
- Johansson, Patrick. *La palabra de los aztecas*. Editado por Miguel León Portilla. 1a ed. Linterna mágica. - México, D.F : Trillas, 1986- 21. México, D.F.: Trillas, 1993.
- Kirchhoff, Paul. “Mesoamérica: sus límites geográficos, composición étnica, y caracteres culturales”. *Acta Americana* 1943, núm. 1 (s/f): 92–107.
- Klein, Julie Thompson. *Interdisciplinarity: history, theory, and practice*. Detroit: Wayne State University Press, 1990.
- Kobayashi, José María. *La educación como conquista: empresa franciscana en México*. 3a ed. Colección Biblioteca Abya-Yala. - Quito : Ed. Abya-Yala, 1993- 40. México, D.F.: Ed. Abya-Yala, 1996.
- Kroeber, A. L., ed. *Anthropology today: an encyclopedic inventory*. The Inventory Papers. Chicago: Univ. Pr, 1965.
- Kubler, George A. *Arquitectura mexicana del siglo XVI*. Editado por Roberto de la Torre, Graciela Garay Arellano, y Miguel Angel de Quevedo. Mexico: Fondo de Cultura Económica, 1983.
- Kuethé, Lourdes, y Enriqueta Vila Vilar. “La idea nobleza y el más allá, advocaciones religiosas en los testamentos”. En *Muerte y vida en el más allá. España y América, siglos XVI-XVIII*, s/f.
- Kuklick, Henrika, ed. *A new history of anthropology*. 1st pub. Malden: Blackwell, 2008.

Labarga García, Fermín. “Las cofradías en España e Iberoamérica”. En *Corporaciones religiosas y evangelización en Iberoamérica. Siglos XVI-XVIII.*, 11–30, s/f.

Lafaye, Jacques. *Albores de la imprenta: el libro de España y Portugal y sus posesiones de ultramar (siglos XV - XVI)*. 1a ed. Sección de obras de historia. México, D.F.: Fondo de Cultura Económica, 2002.

———. *Los conquistadores*. 1. ed. en español. Historia y arqueología. México: Siglo XXI edit, 1970.

Le Goff, Jacques. *The Birth of Purgatory*. Chicago: The Univ. of Chicago Pr, 1984.

León, Nicolás. *El ulmo: señor Don Vasco de Quiroga, primer obispo de Michoacán. Grandeza de su persona u de su obra estudio biografico y critico premiado en los juegos florales del estado de Michoacán el año de 1903*. Mexico: Dieaz de Leo, 1903.

León Portilla, Miguel. “Los franciscanos vistos por el hombre náhuatl : testimonios indígenas del siglo XVI”. *Estudios de cultura náhuatl* 261, núm. 339 (1984). <http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/revistas/nahuatl/pdf/ecn17/276.pdf>.

León-Portilla, Miguel. *Bernardino de Sahagún*. Madrid: Historia 16 : Ediciones Quorum : Sociedad Estatal para la Ejecucion Programas del Quinto Centenario, 1987.

———. , ed. *Conquista pohledem poražených: vyprávění indiánů o dobytí Mexika*. Traducido por Ángel María Garibay K. y Holková, Ludmila. Červený Kostelec: Pavel Mervart, 2013.

Leon-Portilla, Miguel. *Visión de los vencidos*. México, D.F., s/f. <http://biblioweb.dgsca.unam.mx/libros/vencidos/indice.html>.

León-Portilla, Miguel, y Librado Silva Galeana, eds. *Huehuehtlahtolli: svědectví starého slova: rétorika, morální a teologická filosofie předkolumbovského Mexika*. Brno: CERM, 2002.

———. , eds. *Huehuehtlahtolli: testimonios de la antigua palabra*. 1a ed. México: Secretaria de educación pública, 1991.

León-Portilla, Ascensión Hernández de, ed. *Bernardino de Sahagún: diez estudios acerca de su obra*. 1.a reimpr. Sección de Obras de Historia. México: Fondo de Cultura Económica, 1997.

Lienhard, Martin. *La voz y su huella: escritura y conflicto étnico-social en América Latina (1492-1988)*. Ensayo. La Habana: Casa de las Américas, 1990.

Lira González, Andrés, Alberto Carrillo Cázares, y Claudia Ferreira Ascencio. *Derecho, política y sociedad en Nueva España a la luz del Tercer Concilio*

Provincial Mexicano (1585). Colección debates. Zamora, Michoacán: El Colegio de Michoacán, 2013.

Llaguno, José A. *La personalidad jurídica del indio y el III Concilio Provincial Mexicano (1585): ensayo histórico-jurídico de los documentos originales*. Biblioteca Porrúa 27. México: Porrúa, 1963.

Lockhart, James. *Los nahuas después de la conquista. Historia social y cultural de los indios del México central, del siglo XVI al XVIII*. Primera edición, Primera reimpresión. Sección de obras de historia. México, D.F.: Fondo de Cultura Económica, 2013.

Lomnitz-Adler, Claudio. *Idea de la muerte en México*. México, D.F.: Fondo de Cultura Económica, 2006.

López Velarde López, Benito. *Expansión geográfica franciscana en el hoy norte central y oriental de México*. 1a ed. Cultura misional. - México, D.F. : Univ. Pontif. Urbaniana de Propaganda FIDE 12. México, D.F.: Univ. Pontificia Urbaniana de Propaganda FIDE, 1964.

Los códices de México: exposición temporal, Museo Nacional de Antropología, 1979. 1a ed. México: Museo Nacional de Antropología, 1979.

Lugo Olín, María Concepción. “El purgatorio a través de los ‘ejemplos’ tridentinos y postridentinos y su difusión en Nueva España”. En *Muerte y vida en el más allá. España y América. Siglos XVI-XVIII*, editado por Gisela von Wobeser y Enriqueta Vila Vilar, s/f.

Luque Alcaide, Elisa, y José Ignacio Saranyana. *La Iglesia católica y América*. Colecciones MAPFRE 1492 : 6, Colección Iglesia católica en el Nuevo Mundo. Madrid: Ed. MAPFRE, 1992.

Martiarena, Óscar. *Culpabilidad y resistencia: ensayo sobre la confesión en los indios de la Nueva España*. 1a ed. Colección Historia cultural. México, D.F.: Universidad Iberoamericana, Departamento de Historia, 1999.

Martínez López-Cano, María del Pilar, y Francisco Javier Cervantes Bello. *Los concilios provinciales en Nueva España: reflexiones e influencias*. 1a ed. Serie de historia novohispana. - México, 1965- 75. México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2005.

Martínez López-Cano, María del Pilar, Gisela Wobeser, y Juan G. Muñoz Correa. *Cofradías, capellanías y obras pías en la América colonial*. 1a ed. Instituto de Investigaciones Históricas : Serie Historia novohispana. México, D.F.: Univ. Nacional Autónoma de México, 1998.

Matos Moctezuma, Eduardo. *La muerte entre los Mexicas*. México, 2010.

- Máynez Vidal, P. “Los hispanismos en la Doctrina cristiana de Molina”. En *De historiografía lingüística historia de las lenguas*. México, D.F.: UNAM, IIF, 2004.
- McAndrew, John. *The open-air churches of sixteenth-century Mexico: atrios, posas, open chapels, and other studies*. Cambridge, Mass.: Harvard Univ. Pr., 1965.
- Meli Piralla, Roberto. *Los conventos mexicanos del siglo XVI: construcción, ingeniería estructural y conservación*. 1a ed. México, DF: Porrúa, 2011.
- Mendieta, Gerónimo de. *Historia eclesiástica indiana; obra escrita a fines del siglo XVI*. Editado por Joaquín García Icazbalceta. México, Editorial Porrúa, 1971.
<http://archive.org/details/historiaeclesis00mendgoog>.
- Miranda Godínez, Francisco. *Dos cultos fundantes: los Remedios y Guadalupe (1521 - 1649) ; historia documental*. Colección Ensayos / Colegio de Michoacán. Zamora, Mich.: El Colegio de Michoacán, 2001.
- Monreal y Tejada, Luis. *Iconografía del cristianismo*. Barcelona: Acontilado, 2000.
- Montes Bardo, Joaquín. *Arte y espiritualidad franciscana en la Nueva España: siglo XVI ; (iconología en la provincia del santo evangelio)*. 1a ed. Colección Martínez de Mazas : Serie Estudios. Jaén: Publ. de la Univ., 1998.
- Montes de Oca Vega, M. “Los marcadores discursivos como estrategia para evangelizar”. En *De historiografía lingüística e historia de las lenguas*. Mexico, D.F.: UNAM, IIF, 2004.
- Morales, Francisco, Patricia Nettel, Carmen de Luna Moreno, y Elsa Cecilia Frost, eds. *Franciscanos y mundo religioso en México*. 1. ed. Panoramas de Nuestra América / Universidad Nacional Autónoma de México, Coordinación de Humanidades. Centro Coordinador y Difusor de Estudios Latinoamericanos 6. México, D.F: Universidad Nacional Autónoma de México, Coordinación de Humanidades, Centro Coordinador y Difusor de Estudios Latinoamericanos, 1993.
- Moran, Joe. *Interdisciplinarity*. 2nd ed. The new critical idiom. London ; New York: Routledge, 2010.
- Moreno, Juan José. *Fragmentos de la vida y virtudes de don Vasco de Quiroga: (Edición facsimilar de la empresa en 1776)*. Ed. facsimilar. Morelia, Michoacán: Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, 1998.
- Moreno Villa, José. *La escultura colonial mexicana*. 1. edición (F.C.E.). Arte universal. México: Fondo do Cultura Económica, 1986.
- Motolinía, Toribio de. *Memoriales de Fray Toribio de Motolinia: Manuscrito de la colección del señor Don Joaquín García Icazbalceta*. Editado por Joaquín García

- Icazbalceta. México, D. F.: En casa del editor; [etc ., etc.], 1903.
<http://archive.org/details/memorialesdefra00sngoog>.
- Olaizola, José Luis. *Bartolomé de las Casas, crónica de un sueño*. Memoria de la historia. Barcelona: Planeta, 1991.
- Ortiz Treviño, Rigoberto Gerardo. “El Tercer Concilio Provincial Mexicano, o cómo los obispos evadieron al Real Patronato Indiano”. *Anuario mexicano de historia del derecho* 15, núm. 0 (2003): 77–95.
- Palomera, Esteban J. *Fray Diego Valadés, O.F.M., evangelizador humanista de la Nueva España: el hombre, su época y su obra*. México, D.F., 1988.
- Panofsky, Erwin. *El significado en las artes visuales*. Madrid: Alianza, 2000.
- Partida, Armando. *Teatro de evangelización en náhuatl*. 1a ed. México, D.F.: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 1992.
- Pedro de Gante. *Catecismo de la doctrina cristiana*. Editado por Federico Navarro. Reprod. facs. [der Ausg.] 1553. Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia, Dir. General de Archivos y Bibliotecas, 1970.
- Pérez Puente, Leticia. “Dos proyectos postergados : el tercer concilio provincial mexicano y la secularización parroquial”. *Estudios de historia novohispana* 35, núm. 0 (2006): 17–45.
- Peterson, Jeanette Favrot. *The garden frescoes of Malinalco: utopia, imperial policy, and acculturation in sixteenth-century Mexico*. Ann Arbor, Mich.: Univ. Microfilms International, 1985.
- . *The paradise garden murals of Malinalco: utopia and empire in sixteenth-century Mexico*. Austin: Univ. of Texas Pr., 1993.
- Phelan, John Leddy. *The Millennial Kingdom of the Franciscans in the New World: a Study of the Writings of Gerónimo de Mendieta (1525-1604)*. University of California Publications in history. [Ser. XIV], vol. 52. Berkeley: University of California Press, 1956.
- Phillips, Richard E. “La participación de los indígenas en las procesiones por los claustros del siglo XVI en México”. *Relaciones*, 1999, 225–50.
- Powell, Philip Wayne. *La Guerra Chichimeca (1550-1600)*. Traducido por Juan José Utrilla. Primera edición en español, Quinta reimpresión. Sección de obras de historia. México, D.F: Fondo de Cultura Económica, 2014.
- Prat, Jose. *Don Vasco de Quiroga: otra forma de encuentro de España y México*. Las dos orillas 4. Madrid: Asociación Cultural de Amistad Hispano-Mexicana, 1992.

- Prescott, William Hickling. *The History of the Conquest of Mexico*. Blacksburg, VA: Virginia Tech, 2001.
- Rabasa, José. *Franciscans and Dominicans under the gaze of a Tlacuilo: plural-world dwelling in an Indian pictorial codex*. Morrison Library inaugural address series, no. 14. Berkeley: Doe Library, University of California, 1998.
- Resines Llorente, Luis. *Catecismos pictográficos de Pedro de Gante, incompleto y mucagua*. [Publicaciones de la Fundación Universitaria Española / Biblioteca histórica hispanoamericana] Publicaciones de la Fundación Universitaria Española / Fundación Universitaria Española. - Madrid, 1976- 13. Madrid: Fund. Univ. Española, 2007.
- Reyes-Valerio, Constantino. *Arte indocristiano*. 1a ed. Obra diversa. México, D.F.: Inst. Nacional de Antropología e Historia, 2000.
- Ricard, Robert. *La conquista espiritual de México: ensayo sobre el apostolado y los métodos misioneros de las Ordenes mendicantes en la Nueva España de 1523-24 a 1572*. Editado por Ángel María Garibay Kintana. Colección de estudios históricos. México: Ed. Jus, Ed. Polis, 1947.
- Riegl, Alois, y Benjamin Binstock. *Historical Grammar of the Visual Arts*. New York: Zone Books, 2004.
- Rivera, Octavio. “Danza, fiesta y espectáculo teatral en Nueva España en el siglo XVI”. En *Doctrina y diversión en la cultura española y novohispana*, 227–40, s/f.
- Roselló Soberón, Estela. “Materialización del cielo y el infierno en Nueva España, siglo XVI: construcción y reconstrucción de un imaginario occidental”. En *Muerte y vida en el más allá. España y América. Siglos XVI-XVIII*, editado por Gisela von Wobeser y Enriqueta Vila Vilar. Mexico, D.F., 2009.
- Rubial, Antonio, y María Teresa Suárez Molina. “La Construcción de una iglesia indiana. Las imágenes de su edad dorada.” En *Los pinceles de la historia. El origen del reino de la Nueva España. 1680-1750*. México, D.F.: Inst. Nacional de Bellas Artes, s/f.
- Rubial García, Antonio. *El convento augustino y la sociedad novohispana (1533-1630)*. Instituto de Investigaciones Históricas. Seria Historia novohispana 34. México: Universidad Nacional Autónoma de México, 1989.
- Russel Bernard, H., ed. *Handbook of methods in cultural anthropology*. Walnut Creek: AltaMira, 1998.
- Sahagún, Bernardino de. *Coloquios y doctrina cristiana*. Editado por Miguel León-Portilla. 1a ed. México, D.F: Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1986.

- . *Historia general de las cosas de Nueva España I*. Memoria. Barcelona: Red ediciones S.L., 2010.
- . *Historia general de las cosas de Nueva España II*. Barcelona: Red ediciones S.L., 2016.
- . *Historia general de las cosas de Nueva España: Versión íntegra del texto castellano del manuscrito conocido como Códice florentino*. Editado por Alfredo López Austin y Josefina García Quintana. 3a ed. Cien de México. México, D.F.: CONACULTA, 2000.
- Sánchez del Olmo, Sara. “‘Dales, señor, el descanso eterno...’ Muerte y entierro de las elites indias de Michoacán en la época colonial”. En *Muerte y vida en el más allá. España y América, siglos XVI-XVIII*, s/f.
- Sebastián, Santiago. “El Arte iberoamericano del siglo XVI. Santo Domingo, Méjico, Colombie, Venezuela y Ecuador.” En *Summa Artis*, s/f.
- Siméon, Rémi. *Diccionario de la lengua náhuatl o mexicana*. México, D.F.: Siglo XXI Editores, 1977. <https://www.elsotano.com/libro-diccionario-de-la-lengua-nahuatl-o-mexicana-18-ed-pd-10026368>.
- Spranz, Bodo. *Los dioses en los códices mexicanos del grupo Borgia: una investigación iconográfica*. Editado por María Teresa Martínez Peñaloza. 1a ed. Sección de obras de antropología. México, DF: Fondo de Cultura Económica, 1993.
- Sten, María, Oscar Armando García, y Alejandro Ortiz Bullé Goyri. *El teatro franciscano en la Nueva España: fuentes y ensayos para el estudio del teatro de evangelización en el siglo XVI*. 1a ed. México, D.F.: Univ. Nacional Autónoma de México, Fac. de Filosofía y Letras, 2000.
- Tena, Rafael. *Mitos e historias de los antiguos Nahuas*. 1a ed. Cien de México. México, D. F.: Conaculta, 2002.
- Toro, Alfonso. *Compendio de historia de México. La dominación española*. México, D. F.: Editorial Patria, s. a., 1967.
- Torre Villar, Ernesto. *Fray Pedro de Gante: maestro y civilizador de América*. México: Seminario de Cultura Mexicana, 1973.
- Toussaint, Manuel. *Arte colonial en México*. 2a ed. Historia del arte en México 2. México: Impr. Univ., 1965.
- Tovar de Teresa, Guillermo. *Pintura y escultura en Nueva España (1557-1640)*. Arte novohispano ; [4]. México, D.F.: Grupo Azabache, 1992.
- Turner, Victor. *Antropología del ritual*. Editado por Ingrid Geist. México: CONACULTA : INAH : ENAH, 2002.

———. *La selva de los símbolos : aspectos del ritual ndembu*. Traducido por Ramón Valdés del Toro y Alberto Cardín Garay. 4a ed. México, D. F.: Siglo XXI, 1999.

Turner, Victor W. *The Ritual Process: Structure and Anti-Structure*. Chicago: Aldine Pub. Co., 1969.

Turner, Victor Witter. *From ritual to theatre: the human seriousness of play*. Performance studies. New York: PAJ Publications, 1982.

Ulloa Herrero, Daniel. *Los predicadores divididos: los Dominicos en Nueva España, siglo XVI*. Centro de Estudios Históricos / Centro de Estudios Históricos Mexiko, Stadt. - México, 1969 24. México, D.F.: El Colegio de México, 1977.

Vaillant, George Clapp. *Aztecs of Mexico: origin, rise, and fall of the Aztec Nation*. Harmondsworth: Penguin, 1965.

Vázquez Martínez, Juan Angel. *La función social del tlacuilo, los amoxtlis y los amoxcallis*. México: Secretaría de Educación Pública, 1995.

Verastique, Bernardino. *Michoacan and Eden: Vasco de Quiroga and the evangelization of western Mexico*. 1st ed. Austin, TX: University of Texas Press, 2000.

Vetancourt, Agustín. *Teatro Mexicano I*. Biblioteca Histórica de la Iberia 7. México: Impr. de I. Escalante, 1870.

Vocabulario arquitectónico ilustrado. 1. ed. México: Secretaría del Patrimonio Nacional, 1975.

Weckmann, Luis. “Las esperanzas milenaristas de los franciscanos de la Nueva España”. *Historia mexicana* 1, núm. 125 (1982): 89–105.

Weismann, Elizabeth Wilder. *El arte y tiempo en México: de la conquista a la revolución*. Traducido por Hancock de Sandoval, Judith. México: Harla, 1990.

Wobeser, Gisela, y Enriqueta Vila Vilar. *Muerte y vida en el más allá: España y América, siglos XVI-XVIII*. 1a ed. Serie de historia novohispana. - México, 1965-81. México, D.F: Universidad Nacional Autónoma de México. Inst. de Investigaciones Históricas, 2009.

Wobesser, Gisela von. “El más allá en la pintura novohispana siglos XVI al XVIII”. En *Muerte y vida en el más allá. España y América. Siglos XVI-XVIII*, editado por Gisela von Wobesser y Enriqueta Vila Vilar. México, D.F., 2009.

Wölfflin, Heinrich, y M. D. Hottinger. *Principles of Art History: The Problem of the Development of Style in Later Art*. New York: Dover Publications, 1950.

Zaragoza, Pablo Hurus. *Arte de bien morir y Breve confesionario: (Zaragoza, Pablo Hurus: c. 1479 - 1484) ; Según el incunable de la Biblioteca del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial*. Editado por Francisco Gago Jover y Enrique Lázaro. Medio Maravedí ; 2 ; Medio Maravedí 2. [Palma de Mallorca]: Olañeta, 1999.

Zimbrón Romero, Juan Rafael. *Paisajes tallados en piedra en Xochimilco y Milpa Alta*. México, D.F.: Ediciones Fuente Cultural, 2010.
<https://www.elsotano.com/libro-paisajes-tallados-en-piedra-en-xochimilco-y-milpa-alta-10344740>.

Zlatohlávek, Martin. *Le Jugement dernier*, s/f.

Zuffi, Stefano. *Gospel Figures in Art*. Traducido por Thomas Michael Hartmann. 1st pub. Los Angeles: J. Paul Getty Museum, 2003.